

## SEA+® or SEAWOOD™ (SEA+ Lite Version) END-USER SOFTWARE LICENSE AGREEMENT ("AGREEMENT")

### CONTRAT DE LICENCE D'UTILISATEUR FINAL DU LOGICIEL SEA +® ou SEAWOOD™ (version SEA+ Allégée) ("CONTRAT")

**IMPORTANT: PLEASE READ CAREFULLY PRIOR TO INSTALLING/USING THE SOFTWARE, OR OBTAINING LICENSE FILE**

**IMPORTANT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'INSTALLER/UTILISER LE LOGICIEL, OU D'OBTENIR LE FICHIER DE LICENCE**

This AGREEMENT is a legal agreement between you, the end-user ("you" herein refers to you, the individual end-user and the entity on whose behalf you are accepting this AGREEMENT) and InterAC SARL having its place of business at 10 impasse Borde-Basse, Z.A. La Violette, 31240 L'Union, FRANCE ("InterAC"), owner and developer of any version of SEA+ SOFTWARE, that governs your acquisition and use of any version of SEA+ SOFTWARE and any update of SEA+ SOFTWARE, supplied by "InterAC or its distributors duly authorized by InterAC" herein referred to as your "SUPPLIER", either supplied on media or downloaded from the Internet.

Ce CONTRAT est un accord juridique entre vous, l'utilisateur final ("vous" ici fait référence à vous, l'utilisateur final individuel et l'entité au nom de laquelle vous acceptez ce CONTRAT) et InterAC SARL ayant son siège social à 10 impasse Borde-Basse, ZA La Violette, 31240 L'Union, FRANCE ("InterAC"), propriétaire et développeur de toute version du LOGICIEL SEA+, qui régit votre acquisition et votre utilisation de toute version du LOGICIEL SEA+ et de toute mise à jour du LOGICIEL SEA+, fourni par "InterAC ou ses Distributeurs dûment autorisés par InterAC" ci-après dénommé votre "FOURNISSEUR", fourni sur support ou téléchargé à partir d'Internet.

By clicking the button labelled "**I ACCEPT**" that is display below or installing and/or using the SOFTWARE, you are confirming your acceptance of the SOFTWARE and agreeing to become bound by the terms and conditions of this AGREEMENT. If you are entering into this AGREEMENT on behalf of a company or other legal entity, you represent and warrant that you have the power and authority to bind such entity to these terms and conditions. If you do not have such authority or if you do not agree with the terms and conditions of this AGREEMENT, do not install or use the SOFTWARE, and you must not accept this AGREEMENT. In installing and using the SOFTWARE, you acknowledge that you have read, understood and you agree with all the terms and conditions of this AGREEMENT.

En cliquant sur le bouton intitulé "**I ACCEPT**" (signifiant "**J'ACCEPTÉ**") (qui s'affiche ci-dessous lors de l'installation du LOGICIEL sur un ordinateur) ou en installant et / ou en utilisant le LOGICIEL, vous confirmez votre acceptation du LOGICIEL et acceptez d'être lié par les termes et conditions de ce CONTRAT. Si vous concluez ce CONTRAT au nom d'une société ou d'une autre entité juridique, vous déclarez et garantisiez que vous avez le pouvoir et l'autorité de lier cette entité à ces termes et conditions. Si vous ne disposez pas d'une telle autorité ou si vous n'acceptez pas les termes et conditions de ce CONTRAT, n'installez ni n'utilisez le LOGICIEL et vous ne devez pas accepter ce CONTRAT. En installant et en utilisant le LOGICIEL, vous reconnaissez avoir lu, compris et accepté tous les termes et conditions de ce CONTRAT.

This AGREEMENT takes effect upon your acceptance of the AGREEMENT or upon your installing, accessing and using the SOFTWARE, even if you have not expressly accepted this AGREEMENT, and remains effective until terminated.

Ce CONTRAT prend effet dès votre acceptation du CONTRAT ou lors de votre installation, de l'accès et de l'utilisation du LOGICIEL, même si vous n'avez pas expressément accepté le présent CONTRAT, et reste en vigueur jusqu'à sa résiliation.

#### 1. LICENSE GRANT / CONCESSION DE LICENCE

The SOFTWARE is not sold but grant under license. Subject to all of the terms and conditions of this AGREEMENT and the payment of applicable fees to your SUPPLIER, InterAC hereby grants you and you accept, a limited, non-exclusive, non-transferable, non-assignable, revocable license (the "LICENSE") to use the computer program (the "LICENSED PROGRAM"), the media containing the LICENSED PROGRAM and any related materials (such as User's Guide) collectively referred to as the "SOFTWARE", and any SOFTWARE patches, updates, enhancements, modifications, revisions, or additions made by InterAC during the appropriate LICENSE TERM (defined in article 5 of this AGREEMENT) and in accordance with LICENSE configuration you have acquired to use the SOFTWARE.

Le LOGICIEL n'est pas vendu mais concédé sous licence. Sous réserve de toutes les modalités et conditions du présent CONTRAT et du paiement des frais applicables à votre FOURNISSEUR, InterAC vous accorde par la présente et vous acceptez, une licence limitée, non exclusive, non transférable, non cessible et révocable (la "LICENCE ") pour utiliser le programme informatique (le "PROGRAMME SOUS LICENCE"), le support contenant le PROGRAMME SOUS LICENCE et tout matériel connexe (tel que le Guide de l'Utilisateur) collectivement dénommé le "LOGICIEL", et tous les correctifs, mises à jour, améliorations, modifications, révisions ou ajouts au LOGICIEL effectués par InterAC pendant la DURÉE DE LICENCE appropriée (définie à l'article 5 du présent CONTRAT) et conformément à la configuration de la LICENCE que vous avez acquise pour utiliser le LOGICIEL.

A separate LICENSE is required for each computer system on which you use the SOFTWARE simultaneously.

Une LICENCE distincte est requise pour chaque système informatique sur lequel vous utilisez le LOGICIEL simultanément.

You may for archival/backup make one (1) copy of this SOFTWARE on a support not integrated into initial computer solely for your exclusive use and subject to the copyright indications are reproduced on the copy clearly and respectively labelled "backup copy".

Vous pouvez pour archivage / sauvegarde faire une (1) copie de ce LOGICIEL sur un support non intégré dans l'ordinateur initial uniquement pour votre usage exclusif et sous réserve que les indications de copyright soient reproduites sur la copie clairement et respectivement étiquetée "copie de sauvegarde".

## **2. PROPRIETARY RIGHTS / DROITS DE PROPRIETE**

InterAC retains copyright of SOFTWARE under your right to own and use the SOFTWARE during appropriate term of the LICENSE.

InterAC conserve les droits d'auteur du LOGICIEL sous votre droit de posséder et d'utiliser le LOGICIEL pendant la durée appropriée de la LICENSE.

Titles and copyrights to the SOFTWARE, including any copy made by you, remain with InterAC. This SOFTWARE is protected by copyright by French Law, applicable laws in the country of use and international treaties. You agree that: (i) the SOFTWARE constitutes InterAC confidential information and valuable trade secrets; (ii) you will not disclose any aspect of the SOFTWARE to any third parties; (iii) you will not use the SOFTWARE except as permitted under this AGREEMENT; and (iv) you will safeguard the SOFTWARE to no less a degree than you safeguard your own confidential information of similar importance.

Les titres et droits d'auteur du LOGICIEL, y compris toute copie que vous avez faite, restent la propriété d'InterAC. Ce LOGICIEL est protégé par le droit d'auteur de la loi française, les lois applicables dans le pays d'utilisation et les traités internationaux. Vous acceptez que: (i) le LOGICIEL constitue des informations confidentielles InterAC et des secrets commerciaux de valeur; (ii) vous ne divulguez aucun aspect du LOGICIEL à des tiers; (iii) vous ne pourrez utiliser le LOGICIEL que pour ce qui est permis par le présent CONTRAT; et (iv) vous protégerez le LOGICIEL de façon au moins égale à celle de vos propres informations confidentielles d'importance similaire.

## **3. PROHIBITED USES / UTILISATIONS INTERDITES**

All uses of the SOFTWARE not specifically allowed in this AGREEMENT are prohibited. This LICENSE does not allow you to:

- a) reverse-assemble, extract, reformat, decompile or reverse-engineer the SOFTWARE otherwise attempt to discover the source code of the SOFTWARE or algorithms contained therein or create any derivative works from the SOFTWARE;
- b) integrate all or any portion of the SOFTWARE into another computer program;
- c) adapt, translate or modify the SOFTWARE in any manner (excepting addition of data to the SOFTWARE database and insertion of user defined quantities as specifically allowed in the SOFTWARE);
- d) duplicate, share, sublicense, sell, lend, lease, distribute, commercialize or otherwise transfer the SOFTWARE or any portion thereof by any means to any third parties;
- e) break, forge, avoid, modify, neutralize or by-pass any function or protection of the SOFTWARE; or remove, modify, hide or degrade any trademark or mention of property, notice on or in the SOFTWARE.

Toutes les utilisations du LOGICIEL non spécifiquement autorisées dans ce CONTRAT sont interdites. Ce qui suit est une liste partielle des utilisations interdites; cette LICENSE ne vous permet pas de:

- a) réassembler, extraire, reformater, décompiler ou faire de l'ingénierie inverse du LOGICIEL autrement dit tenter de découvrir le code source du LOGICIEL ou des algorithmes qu'il contient ou créer des œuvres dérivées du LOGICIEL;
- b) intégrer tout ou partie du LOGICIEL dans un autre programme informatique;
- c) adapter, traduire ou modifier le LOGICIEL de quelque manière que ce soit (à l'exception de l'ajout de données à la base de données du LOGICIEL et de l'insertion de quantités définies par l'utilisateur comme spécifiquement autorisé dans le LOGICIEL);
- d) reproduire, partager, concéder une sous-licence, vendre, prêter, louer, distribuer, commercialiser ou transférer de quelque manière que ce soit le LOGICIEL ou une partie de celui-ci par quelque moyen que ce soit à des tiers;
- e) casser, falsifier, éviter, modifier, neutraliser ou contourner toute fonction ou protection du LOGICIEL; ou supprimer, modifier, masquer ou dégrader toute marque ou mention de propriété, avis sur ou dans le LOGICIEL.

## **4. DELIVERY AND INSTALLATION / LIVRAISON ET INSTALLATION**

Your SUPPLIER may deliver the SOFTWARE to you in archival form on physical computer readable media or over the Internet with installation materials which specify the LICENSED PROGRAM. You shall be responsible for all use of your installation materials, and you shall not disclose the archive installation materials or allow them to be used except for use as expressly permitted herein.

Votre FOURNISSEUR peut vous livrer le LOGICIEL sous forme d'archivage sur un support physique lisible par ordinateur ou via Internet avec les matériels d'installation qui spécifient le PROGRAMME SOUS LICENSE. Vous serez responsable de toute utilisation de vos matériels d'installation, et vous ne devez pas divulguer les archives des matériels d'installation ou les autoriser à être utilisés sauf pour une utilisation comme expressément autorisée dans les présentes.

## **5. LICENSE TERM / DUREE DE LA LICENSE**

The SOFTWARE LICENSED PROGRAM is a license-controlled application and runs with a LICENSE file issued by InterAC that controls end-user LICENSE including starting date and ending date (if required) and provided by your SUPPLIER.

The term of the LICENSE is based on the type of the LICENSE purchased as "PERPETUAL LICENSE" or "LEASE LICENSE" or "ACADEMIC LICENSE" or is sixty days for "TRIAL LICENSE", each type of license defined hereafter.

The term of the LICENSE is subject always to InterAC's right to terminate the AGREEMENT without further obligation, in the event:

- a) no payment of the LICENSE to your SUPPLIER within 3 (three) months after the legal payment deadline;
- b) that you breach any provision of this AGREEMENT.

On termination of this LICENSE you agree to remove the SOFTWARE from all computers and return the SOFTWARE in full to your SUPPLIER and certify in writing that you removed and destroyed all copies. Your obligations to pay any outstanding fees and charges due for supply of the SOFTWARE shall survive termination of this AGREEMENT.

Le PROGRAMME SOUS LICENCE du LOGICIEL est une application contrôlée par licence et fonctionne avec un fichier de LICENCE émis par InterAC qui contrôle la LICENCE de l'utilisateur final, y compris la date de début et la date de fin (si nécessaire) et fourni par votre FOURNISSEUR.

La durée de la LICENCE est basée sur le type de LICENCE achetée en tant que "LICENCE PERPÉTUELLE" ou "LICENCE DE LOCATION" ou "LICENCE UNIVERSITAIRE" ou "LICENCE D'ESSAI", chaque type de licence défini ci-après.

La durée de la LICENCE est toujours soumise au droit d'InterAC de résilier le CONTRAT sans autre obligation, dans le cas:

- a) de non-paiement de la LICENCE à votre FOURNISSEUR dans le délai de 3 (trois) mois après le délai légal de paiement;
- b) où vous enfreignez une disposition du présent CONTRAT.

En cas de résiliation de cette LICENCE, vous acceptez de supprimer le LOGICIEL de tous les ordinateurs et de renvoyer le LOGICIEL dans son intégralité à votre FOURNISSEUR et certifiez par écrit que vous avez supprimé et détruit toutes les copies. Vos obligations de payer les frais et charges impayés dus pour la fourniture du LOGICIEL survivront à la résiliation du présent CONTRAT.

### **5.1. PERPETUAL LICENSE / / LICENCE PERPÉTUELLE**

Purchase of PERPETUAL LICENSE entitles you to use the purchased version of the SOFTWARE for an indefinite period. It includes Software SUPPORT & MAINTENANCE SERVICES as defined in article 7 of this AGREEMENT for a period of one year from date of purchase.

L'achat d'une LICENCE PERPÉTUELLE vous autorise à utiliser la version achetée du LOGICIEL pour une durée indéterminée. Il comprend les SERVICES de SUPPORT & MAINTENANCE du LOGICIEL tels que définis à l'article 7 du présent CONTRAT pour une période d'un an à compter de la date d'achat.

After the first year, SOFTWARE SUPPORT & MAINTENANCE SERVICES as defined in article 7 of this AGREEMENT must be purchased in annual consecutive periods or the term nominated in your approved purchase order, whichever is the lesser, without lapse. There is no guarantee, nor any obligation, to provide SOFTWARE SUPPORT & MAINTENANCE SERVICES for a PERPETUAL LICENSE if the SOFTWARE is discontinued or no longer supported by InterAC. In the event that the SOFTWARE would be discontinued, users would be informed as soon as possible.

Après la première année, les SERVICES de SUPPORT & MAINTENANCE du LOGICIEL tels que définis à l'article 7 du présent CONTRAT doivent être achetés par périodes annuelles consécutives, durée la plus courte, ou selon la durée indiquée dans votre bon de commande approuvé, sans interruption. Il n'y a aucune garantie, ni aucune obligation, de fournir les SERVICES de SUPPORT & MAINTENANCE du LOGICIEL pour une LICENCE PERPÉTUELLE si le LOGICIEL est interrompu ou n'est plus pris en charge par InterAC. Dans le cas d'arrêt de commercialisation du LOGICIEL, les utilisateurs en seraient informés au plus tôt.

### **5.2. LEASE LICENSE / LICENCE DE LOCATION**

Purchase of LEASE LICENSE entitles you to use the most current version of the SOFTWARE when purchasing including SOFTWARE SUPPORT & MAINTENANCE SERVICES as defined in article 7 of this AGREEMENT, for the period nominated in your purchase order duly approved by InterAC.

Standard LEASE LICENSE is for an annual period. Upon expiration of LEASE period, the LEASE LICENSE shall automatically become disabled. LEASE LICENSE is not renewing automatically but subject to renewal order from you to your SOFTWARE SUPPLIER.

ON TERMINATION OF YOUR LEASE LICENSE YOU AGREE TO REMOVE THE SOFTWARE FROM ALL COMPUTERS AND RETURN THE SOFTWARE IN FULL TO YOUR SUPPLIER AND CERTIFY IN WRITING TO YOUR SUPPLIER THAT YOU HAVE REMOVED AND DESTROYED ALL COPIES.

La LICENCE DE LOCATION vous donne le droit d'utiliser la version la plus récente du LOGICIEL lors de l'achat, y compris les SERVICES de SUPPORT & MAINTENANCE du LOGICIEL tels que définis à l'article 7 du présent CONTRAT, pour la période indiquée dans votre bon de commande dûment approuvé par InterAC.

La LICENCE DE LOCATION standard est pour une période annuelle. À l'expiration de la période de LOCATION, la LICENCE DE LOCATION sera automatiquement désactivée. LA LICENCE DE LOCATION ne se renouvelle pas automatiquement mais est soumise à une commande de renouvellement de votre part auprès de votre FOURNISSEUR DE LOGICIEL.

À LA RÉILIATION DE VOTRE LICENCE DE LOCATION, VOUS ACCEPTEZ DE SUPPRIMER LE LOGICIEL DE TOUS LES ORDINATEURS ET DE RETOURNER LE LOGICIEL ENTIÈREMENT À VOTRE FOURNISSEUR ET CERTIFIER PAR ÉCRIT À VOTRE FOURNISSEUR QUE VOUS AVEZ SUPPRIMÉ ET DÉTRUIT TOUTES LES COPIES.

### **5.3. ACADEMIC LICENSE (NOT FOR SEAWOOD) / LICENCE UNIVERSITAIRE (PAS pour SEAWOOD)**

To be LICENSED as "ACADEMIC LICENSE" you must be a "Qualified Educational User". Purchase of ACADEMIC LICENSE entitles you to use the most current version of the SOFTWARE when purchasing.

SUCH USE SHALL BE SOLELY FOR EDUCATIVE AIM, ANY USE OF THE ACADEMIC LICENSE TO DEVELOP ANY COMMERCIAL PROJECTS SHALL BE PROHIBITED. THERE IS NO SOFTWARE SUPPORT & MAINTENANCE SERVICES AS DEFINED IN ARTICLE 7 OF THIS AGREEMENT.

Standard ACADEMIC LICENSE is for an annual period. Upon expiration of ACADEMIC LICENSE period, the ACADEMIC LICENSE shall automatically become disabled. ACADEMIC LICENSE is not renewing automatically but subject to renewal order from you to your SOFTWARE SUPPLIER.

ON TERMINATION OF YOUR ACADEMIC LICENSE YOU AGREE TO REMOVE THE SOFTWARE FROM ALL COMPUTERS AND RETURN THE SOFTWARE IN FULL TO YOUR SUPPLIER AND CERTIFY IN WRITING TO YOUR SUPPLIER THAT YOU HAVE REMOVED AND DESTROYED ALL COPIES.

Pour obtenir une licence en tant que "LICENCE UNIVERSITAIRE", vous devez être un "Utilisateur Qualifié Educatif". L'achat d'une LICENCE UNIVERSITAIRE vous donne le droit d'utiliser la version la plus récente du LOGICIEL lors de l'achat, y compris le SERVICE MAINTENANCE du LOGICIEL tels que définis à l'article 7 du présent CONTRAT, il n'y a AUCUN SUPPORT.

CETTE UTILISATION SERA UNIQUEMENT À DES FINS ÉDUCATIVES, TOUTE UTILISATION DE LA LICENCE UNIVERSITAIRE POUR DÉVELOPPER DES PROJETS COMMERCIAUX SERA INTERDITE.

La LICENCE UNIVERSITAIRE standard est pour une période annuelle. À l'expiration de la période de LICENCE UNIVERSITAIRE, la LICENCE UNIVERSITAIRE sera automatiquement désactivée. La LICENCE UNIVERSITAIRE ne se renouvelle pas automatiquement mais est soumise à une commande de renouvellement de votre part auprès de votre FOURNISSEUR DE LOGICIEL.

À LA RÉSILIATION DE VOTRE LICENCE UNIVERSITAIRE, VOUS ACCEPTEZ DE SUPPRIMER LE LOGICIEL DE TOUS LES ORDINATEURS ET DE RENVoyer LE LOGICIEL ENTIÈREMENT À VOTRE FOURNISSEUR ET CERTIFIER PAR ÉCRIT À VOTRE FOURNISSEUR QUE VOUS AVEZ SUPPRIMÉ ET DÉTRUIT TOUTES LES COPIES.

#### **5.4. TRIAL LICENSE (60 days) / LICENSE D'ESSAI (60 JOURS)**

If you have been granted a "TRIAL LICENSE" to test the SOFTWARE without any payment obligation, you may NOT use the SOFTWARE for any commercial or production use, i.e., you may use the SOFTWARE only to test its functionality.

TRIAL LICENSE entitles you to use the most current version of the SOFTWARE provided at commencement of the trial including SOFTWARE SUPPORT & MAINTENANCE SERVICES as defined in article 7 of this AGREEMENT, for a period of 60 (sixty) consecutive days duly approved by InterAC in writing. Upon expiration of the trial period, the TRIAL LICENSE shall automatically become disabled.

ALL RESULTS OR ANY PORTION OF THE RESULTS OBTAINED WITH THE SOFTWARE BY YOU DURING TRIAL LICENSE SHALL NOT BE COMMUNICATED OR TRANSFERRED OR TRANSMITTED OR PUBLISHED, IN ANY FORM TO ANY THIRD PARTIES.

ON TERMINATION OF YOUR TRIAL LICENSE YOU AGREE TO REMOVE THE SOFTWARE FROM ALL COMPUTERS AND RETURN THE SOFTWARE IN FULL TO YOUR SUPPLIER AND CERTIFY IN WRITING TO YOUR SUPPLIER THAT YOU HAVE REMOVED AND DESTROYED ALL COPIES.

Si vous avez obtenu une "LICENCE D'ESSAI" pour tester le LOGICIEL sans aucune obligation de paiement, vous ne pouvez PAS utiliser le LOGICIEL à des fins commerciales ou de production, c'est-à-dire que vous pouvez utiliser le LOGICIEL uniquement pour tester ses fonctionnalités.

LA LICENCE D'ESSAI vous autorise à utiliser la version la plus récente du LOGICIEL fournie au début de l'essai, y compris les SERVICES de SUPPORT & MAINTENANCE du LOGICIEL tels que défini à l'article 7 du présent CONTRAT, pendant une période de 60 (soixante) jours consécutifs dûment approuvée par InterAC par écrit. À l'expiration de la période d'essai, la LICENCE D'ESSAI sera automatiquement désactivée.

TOUS LES RÉSULTATS OU TOUTE PARTIE DES RÉSULTATS OBTENUS AVEC LE LOGICIEL PAR VOUS AU COURS DE LA LICENCE D'ESSAI NE SERONT PAS COMMUNIQUÉS, TRANSFÉRÉS OU TRANSMIS OU PUBLIÉS, SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT À DES TIERS.

À LA RÉSILIATION DE VOTRE LICENCE D'ESSAI, VOUS ACCEPTEZ DE SUPPRIMER LE LOGICIEL DE TOUS LES ORDINATEURS ET DE RETOURNER LE LOGICIEL ENTIÈREMENT À VOTRE FOURNISSEUR ET CERTIFIER PAR ÉCRIT À VOTRE FOURNISSEUR QUE VOUS AVEZ SUPPRIMÉ ET DÉTRUIT TOUTES LES COPIES

#### **6. LICENSE CONFIGURATION / CONFIGURATION DE LA LICENCE**

The SOFTWARE LICENSED PROGRAM is a license-controlled application through node-locked or network licensed versions.

Your license is issued for the configuration nominated in your purchase order approved by InterAC or for TRIAL LICENSE approved by InterAC in writing.

Le PROGRAMME SOUS LICENCE du LOGICIEL est une application contrôlée par licence via des versions fixe ou réseau.

Votre licence est émise pour la configuration désignée dans votre bon de commande approuvé par InterAC par écrit ou pour la LICENCE D'ESSAI approuvée par InterAC par écrit.

### **6.1. NODE-LOCKED LICENSE - License File Based on End-User Computer Host-ID / LICENCE FIXE – Fichier de Licence Basé sur l'Identifiant de l'Ordinateur de l'Utilisateur Final**

The license is fixed to a specific computer's Host-ID Number. This license grants usage rights to a single user who will operate on a single computer.

La licence est fixe et liée à l'identifiant d'un ordinateur spécifique. Cette licence accorde des droits d'utilisation à un seul utilisateur qui opérera sur un seul ordinateur.

### **6.2. DONGLE NODE-LOCKED LICENSE - License File Based on Dongle Host-ID (Not Applied for TRIAL LICENSE) / LICENCE FIXE SUR CLE – Fichier de Licence Basé sur l'Identifiant d'une Clé (Non Applicable pour une LICENCE D'ESSAI)**

The license is fixed to a specific dongle Host-ID Number that can be installed on any computer. This license grants usage rights to a single user who will operate on a single computer at the same time.

La licence est liée à l'identifiant d'une clé spécifique qui peut être installée sur n'importe quel ordinateur. Cette licence accorde des droits d'utilisation à un seul utilisateur qui opérera sur un seul ordinateur en même temps.

### **6.3. FLOATING LICENSE - License File Based on Server Host-ID / Licence Basée sur l'Identifiant d'un Serveur**

The license will reside on a network server and be accessible to multiple users across the network. The number of purchased licenses will control the number of users able to simultaneously access the SOFTWARE. The licenses are counted and managed by a network server and limit access to the number of purchased licenses. The number of non-simultaneous users accessing the SOFTWARE will not be limited.

La licence résidera sur un serveur réseau et sera accessible à plusieurs utilisateurs sur le réseau. Le nombre de licences achetées contrôlera le nombre d'utilisateurs autorisés à accéder simultanément au LOGICIEL. Les licences sont comptées et gérées par un serveur réseau et limite l'accès au nombre de licences achetées. Le nombre d'utilisateurs non simultanés accédant au LOGICIEL ne sera pas limité.

## **7. SUPPORT & MAINTENANCE SERVICES / SERVICES DE SUPPORT & MAINTENANCE**

For the appropriate LICENSE TERM defined in this AGREEMENT and upon payment of applicable fees, your SOFTWARE SUPPLIER will provide the following "SERVICES":

Pour la DURÉE DE LICENCE appropriée définie dans le présent CONTRAT et après paiement des frais applicables, votre FOURNISSEUR DE LOGICIEL fournira les "SERVICES" suivants:

### **7.1. SUPPORT SERVICE / SERVICE SUPPORT**

Your SOFTWARE SUPPLIER will provide SUPPORT for each LICENSE within reasonable levels, during regular business hours of your SOFTWARE SUPPLIER, excluding public holidays and vacation periods. This support is non-refundable and cannot be accumulated in the event of non-use. Communication is normally carried out by telephone, email or facsimile by your SOFTWARE SUPPLIER. Your SUPPORT SERVICE does not include: (i) training in the use of the SOFTWARE; (ii) customization of the SOFTWARE; (iii) engineering analysis and consulting services.

Le Support pour chaque LICENCE sera fourni dans la limite du raisonnable par votre FOURNISSEUR de LOGICIEL, aux heures normales d'ouverture de bureau de votre FOURNISSEUR, à l'exclusion des jours fériés et des périodes de vacances. Ce support est non remboursable et ne peut être cumulé en cas de non-utilisation. La communication est normalement effectuée par téléphone, e-mail ou télécopie par votre FOURNISSEUR de LOGICIEL. Votre SERVICE DE SUPPORT ne comprend pas: (i) la formation à l'utilisation du LOGICIEL; (ii) la personnalisation du LOGICIEL; (iii) les services d'analyse et de conseil en ingénierie.

### **7.2. MAINTENANCE SERVICE / SERVICE MAINTENANCE**

The SOFTWARE will be routinely updated on an annual basis ("UPDATE"), but more frequently as the need arises. UPDATE will include minor enhancements and modifications as well as coding corrections where necessary to ensure that the SOFTWARE functions are in accordance with InterAC published product specifications. UPDATES will include revisions to the User's Guide, as needed to describe the use of enhancements and modifications to the code. All UPDATES are subject to the terms and conditions of this AGREEMENT. To use SOFTWARE identified as an UPDATE, you must be first licensed for the SOFTWARE identified by InterAC as eligible for the UPDATE. After updating, you may no longer use the SOFTWARE that formed the basis for your UPDATE eligibility. By installing, copying, or otherwise using any UPDATE, you agree to be bound by the terms accompanying each such UPDATE. Any UPDATE is provided as soon as it is made available for sale by your SUPPLIER.

Le LOGICIEL sera régulièrement mis à jour sur une base annuelle ("MISE À JOUR"), mais plus fréquemment en fonction des besoins. Une MISE À JOUR comprendra des améliorations et des modifications mineures ainsi que des corrections de codage si nécessaires pour garantir que les fonctions du LOGICIEL soient conformes aux spécifications de produit publiées par InterAC. Les MISES À JOUR comprendront des révisions du Guide de l'Utilisateur, selon les besoins, pour décrire l'utilisation des améliorations et des modifications apportées au code. Toutes les MISES À JOUR sont soumises aux termes et conditions de ce CONTRAT. Pour utiliser le LOGICIEL identifié comme MISE À JOUR, vous devez d'abord avoir obtenu une licence pour le LOGICIEL identifié par InterAC comme éligible à la MISE À JOUR. Après la mise à jour, vous ne pouvez plus utiliser le LOGICIEL qui a constitué la base de votre éligibilité à MISE À JOUR. En installant, copiant ou en utilisant de toute autre manière une MISE À JOUR, vous acceptez d'être lié par les conditions accompagnant chaque MISE À JOUR. Toute MISE À JOUR est fournie dès qu'elle est rendue disponible à la vente par votre FOURNISSEUR.

## 8. WARRANTY/LIABILITY / GARANTIE/RESPONSABILITE

InterAC warrants that the SOFTWARE does not infringe upon or violate any patent, copyright, trade secret or any other proprietary right of any third party. In the event of any claim by any third party against the LICENSEE arising out of a breach of this warranty, the LICENSEE shall promptly notify InterAC in writing. InterAC shall defend such claim in the LICENSEE's name, but at its own expense and shall indemnify the LICENSEE against loss, expense or liability arising out of such claim.

InterAC garantit que le LOGICIEL n'enfreint ni ne viole aucun brevet, droit d'auteur, secret commercial ou tout autre droit de propriété émanant d'un tiers. Dans l'éventualité d'une réclamation par un tiers à l'encontre du LICENCIÉ provenant d'une infraction à cette garantie, le LICENCIÉ devra notifier rapidement ce fait à InterAC par écrit. InterAC se défendra contre cette réclamation au nom du LICENCIÉ, mais à ses propres frais et indemnisera le LICENCIÉ contre la perte, les dépenses ou la responsabilité provenant d'une telle réclamation.

If you obtained the SOFTWARE on physical media (such as a CD or DVD), InterAC warrants for a period of thirty (30) days from the date of purchase that the media on which the SOFTWARE is delivered will be free from defects in material and workmanship. InterAC will replace the defective media during the warranty period at no additional cost to you. InterAC warrants that the SOFTWARE under normal use will be conform to its User's Guide for a ninety (90) days following date of purchase. This warranty does not apply to SOFTWARE TRIAL LICENSES which are provided without any warranty.

Si vous avez obtenu le LOGICIEL sur un support physique (tel qu'un CD ou un DVD), InterAC garantit pendant une période de trente (30) jours à compter de la date d'achat que le support sur lequel le LOGICIEL est livré sera exempt de défauts matériels et exécution. InterAC remplacera le support défectueux pendant la période de garantie sans frais supplémentaire pour vous. InterAC garantit que le LOGICIEL en utilisation normale sera conforme à son Guide de l'Utilisateur pendant quatre-vingt-dix (90) jours après la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux LICENCES D'ESSAI du LOGICIEL qui sont fournies sans aucune garantie.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT OTHER WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, AND TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. InterAC NEITHER MAKE ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THERE IS NO WARRANTY BY InterAC THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT THE OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE. YOU ASSUME ALL RESPONSIBILITY AND RISK FOR THE SELECTION OF THE SOFTWARE TO ACHIEVE YOUR INTENDED RESULTS AND FOR THE INSTALLATION, USE AND RESULTS OBTAINED FROM IT.

LE LOGICIEL EST FOURNI "EN L'ÉTAT", SANS AUTRE GARANTIE D'AUCUNE SORTE, EXPRESSE OU IMPLICITE, ET DANS LA MESURE MAXIMALE PERMISE PAR LA LOI APPLICABLE. INTERAC NE FAIT AUCUNE DÉCLARATION OU GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. IL N'Y A AUCUNE GARANTIE D'INTERAC QUE LES FONCTIONS CONTENUES DANS LE LOGICIEL RÉPONDENT À VOS EXIGENCES OU QUE LE FONCTIONNEMENT DU LOGICIEL SERA ININTERROMPU OU SANS ERREUR. VOUS ASSUMEZ TOUTE LA RESPONSABILITÉ ET LES RISQUES POUR LA SÉLECTION DU LOGICIEL POUR ATTEINDRE VOS RÉSULTATS ATTENDUS ET POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LES RÉSULTATS OBTENUS DE LUI.

IN NO EVENT SHALL InterAC, ITS EMPLOYEES, ITS DISTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY OTHER SPECIAL DAMAGES, INCIDENTAL, INDIRECTLY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOSS OF BUSINESS PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF BUSINESS DATA ARISING OUT OF THE USE OR NON-USE OR INABILITY TO USE THE SOFTWARE) EVEN IF InterAC HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, BECAUSE SOME COUNTRIES AND JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF LIABILITY, BUT MAY ALLOW LIABILITY TO BE LIMITED, IN SUCH CASES, THE LIABILITY OF InterAC SHALL BE LIMITED TO THE FEES ACTUALLY PAID BY YOU FOR THE SOFTWARE GIVING RISE TO THE CLAIM IN THE TWELVE MONTHS PRECEEDING THE CLAIM, THE LIABILITY LIMIT DOES NOT APPLY TO THE ELEMENTS MENTIONED FIRST ALINEA ABOVE.

EN AUCUN CAS, INTERAC, SES EMPLOYÉS, SES DISTRIBUTEURS, SES PARTENAIRES DE VENTE NE SERONT RESPONSABLES DE TOUT AUTRE DOMMAGE SPÉCIAL, DOMMAGES ACCESSOIRES, INDIRECTEMENT OU INDIRECTS QUE CE SOIT (Y COMPRIS SANS LIMITATION, LES DOMMAGES POUR PERTE DE PROFITS COMMERCIAUX, INTERRUPTIONS COMMERCIALES DONNÉES RÉSULTANT DE L'UTILISATION OU DE LA NON-UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ À UTILISER LE LOGICIEL) MÊME SI INTERAC A ÉTÉ AVISÉ DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES, PARCE QUE CERTAINS PAYS ET JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ, MAIS PEUT PERMETTRE LA LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ, DANS DE TELS CAS, LA RESPONSABILITÉ D'INTERAC SERA LIMITÉE AUX FRAIS ACTUELLEMENT PAYÉS PAR VOUS POUR LE LOGICIEL DONNANT LIEU À LA RÉCLAMATION DANS LES DOUZE MOIS PRÉCÉDANT LA RÉCLAMATION ; LE PLAFOND DE RESPONSABILITE NE S'APPLIQUE PAS AUX ELEMENTS CITES CI-DESSUS PREMIER ALINEA.

InterAC MAKES NO REPRESENTATIONS, EXPRESS OR IMPLIED CONCERNING THE PARTICULAR APPLICATIONS MADE WITH THE SOFTWARE, WITH RESPECT TO THE SOFTWARE PROVIDED, INCLUDING WITHOUT LIMITATIONS, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ALL OF WHICH ARE EXPRESSLY DISCLAIMED.

InterAC NE FAIT AUCUNE REPRÉSENTATION, EXPRESSE OU IMPLICITE, CONCERNANT LES APPLICATIONS PARTICULIÈRES FAITES AVEC LE LOGICIEL, EN CE QUI CONCERNE LE LOGICIEL FOURNI, Y COMPRIS SANS LIMITATIONS, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, TOUT DÉCLINÉ EXPRESSÉMENT.

The foregoing warranties are in lieu of all other warranties express or implied. This warranty gives you specific legal rights, but you may also have other rights that vary from country to country.

Les garanties ci-dessus remplacent toutes les autres garanties expresses ou implicites. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, mais vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un pays à l'autre.

## 9. GENERAL TERMS / CONDITIONS GENERALES

You shall, in addition to the LICENSE fees required under this AGREEMENT, pay all applicable taxes and all duties, whether national, state, or local.

Vous devez, en plus des frais de LICENCE requis en vertu du présent CONTRAT, payer toutes les taxes applicables et tous les droits, qu'ils soient nationaux, étatiques ou locaux.

This AGREEMENT is the entire agreement between you and InterAC relating to the SOFTWARE and supersedes any all prior agreements between the parties regarding the subject matter hereof. If any provision of this AGREEMENT is held to be void, invalid, unenforceable or illegal, the other provisions shall continue in full force and effect. On termination of this AGREEMENT for any reason, articles 2, 5, 8, 9 shall remain valid and binding indefinitely.

Ce CONTRAT est l'intégralité de l'accord entre vous et InterAC concernant le LOGICIEL et remplace tous les accords antérieurs entre les parties concernant l'objet des présentes. Si une disposition du présent CONTRAT est jugée nulle, invalide, inapplicable ou illégale, les autres dispositions resteront pleinement en vigueur. En cas de résiliation du présent CONTRAT pour quelque raison que ce soit, les articles 2, 5, 8, 9 resteront valides et contraignants indéfiniment.